

# Farewell editorial

Dear readers of the Journal, highly esteemed colleagues, dear friends,

Seven years ago, Professor Tytgat, president of the World Gastroenterology Organisation, sent a salutation and his best wishes as a "christening present" for the newly born journal *Folia Gastroenterologica et Hepatologica*. He wished the journal well, growth and strength to provide global exposure for the abundance of talent, wisdom, experience and motivation. Professor Tytgat thought that there were three phenomena remarkable enough to justify mentioning on the occasion of the creation of a new medical journal. First, many experts had previously expected that medical journals would disappear and be taken over by the World Wide Web and Internet. However, medical journals have not disappeared, if anything their number has increased. Second, over the past two decennia Europe has seen remarkable progress, particularly in the medical arena, both academic and non-academic, both clinical and basic. This is also reflected in our specialty – hepatogastroenterology. Third, the World Gastroenterology Organisation (WGO/ OMGE) is constantly growing in its worldwide educational role and greatly appreciates the progress of medicine and gastroenterology – hepatology in particular, especially in the countries of Central and Eastern Europe.

Thus *Folia*, a new peer-reviewed journal, tried to do its best. All papers

have been made accessible for free on the website and covered by international databases. In 2007, the new publisher Medica Healthworld (an Ogilvy Healthworld Affiliate) took over the Journal and provided further editorial, technical and logistic improvements. Medica Healthworld has wide experience in publishing more than 15 medical journals (including those listed at MEDLINE or with an impact factor). As time went by, *Folia Gastroenterologica et Hepatologica* more or less became a competitor of Czech and Slovak Gastroenterology and Hepatology (ČSG+H), an official journal of the Czech and Slovak Societies of Gastroenterology and Czech and Slovak Societies of Hepatology. This is why the Board of the Czech Society of Gastroenterology proposed merging them into one and only running ČSG+H in the future. Medica Healthworld will be the new publisher of ČSG+H from January 2010. So you now hold in your hands the last, closing issue of *Folia Gastroenterologica et Hepatologica*.

I would like to express my most hearty and deepest words of thanks to all who have made these 7 years of *Folia* possible. First of all, I would like to thank all my colleagues from the University Department of Gastroenterology and 2nd Department of Internal Medicine, Charles University Faculty of Medicine and University Teaching Hospital, Hradec Králové for their continuous and tireless support and for the excellent work they performed. My

special thanks go to Dr. Frits G Nelis, MD, PhD (Zwolle, the Netherlands), a close friend of mine, who taught us that difficult does not mean impossible. I want to thank the fantastic editorial board of the Journal and all the peer reviewers who substantially improved the final quality of the published papers. We would all like to thank the pharmaceutical and biomedical industry for their unrestricted and generous support in publishing the Journal. I want to thank Mr. Timothy Stubbs, a British native speaker, who edited all the English texts. Our sincere thanks go to all the brilliant staff at Medica Healthworld for their great job, care and dedication. Last but not least I would like to thank all you, readers of the Journal. We have received many kind words of appreciation and stimulating feedback.

*Folia Gastroenterologica et Hepatologica* will be preserved for future, all published papers are and will continue to be available at the new website [www.pro-fovia.org](http://www.pro-fovia.org).

Please allow me to add a farewell wish. I wish all our patients and all Czech and Slovak Societies plenty of young, gifted and dedicated gastroenterologists and hepatologists. *Quod bonum, felix, faustum, fortunatumque eveniat.*

Jan Bureš  
Editor-in-Chief

# Editorial na rozloučenou

Vážení čtenáři časopisu, kolegyně a kolegové, milí přátelé,

před sedmi lety profesor Tytgat, prezident Světové gastroenterologické společnosti zaslal pozdrav a přání všeho nejlepšího do vínku nově vzniklého časopisu *Folia Gastroenterologica et Hepatologica*. Přál časopisu vše dobré, zdárný růst a schopnost poskytovat hodně moudrosti, zkušeností a motivace. Profesor Tytgat se domníval, že jsou tři důvody, které bylo vhodné zmínit při příležitosti vzniku nového časopisu. Za prvé, předpoklady některých expertů, že lékařské časopisy zmizí a nahradí je Internet, se nepotvrdily, naopak počet časopisů se trvale zvyšuje. Za druhé, v posledních dvou desetiletích došlo v Evropě k pozoruhodnému medicínskému pokroku, a to jak v oblasti akademické i neakademické, tak i klinické a v oblasti základního výzkumu. To se plně projevilo i v našem oboru v hepato-gastroenterologii. Za třetí, Světová gastroenterologická organizace (WGO/OMGE) trvale zvyšuje svoji vzdělávací roli v celosvětovém měřítku a vysoce oceňuje pokrok v medicíně a zvláště pak v gastroenterologii a hepatologii, zejména v zemích střední a východní Evropy.

A tak *Folia*, nový recenzovaný časopis, se snažila být co možná nejlepší, všechny publikované práce byly zdarma dostupné na Internetu na webových stránkách časopisu a byly zahrnuty do mezinárodních bibliografických databází. V roce 2007

časopis převzal nový vydavatel společnost *Medica Healthworld* (člen skupiny *Ogilvy Healthworld*), která poskytla řadu dalších redakčních, technických a logistických vylepšení. *Medica Healthworld* má rozsáhlé zkušenosti s vydáváním více než 15 lékařských časopisů (včetně excerptovaných na MEDLINE nebo s impaktovým faktorem). Postupem času se *Folia Gastroenterologica et Hepatologica* stala více či méně konkurenční České a Slovenské Gastroenterologii a Hepatologii (ČSG+H), oficiálním časopisu Českých a Slovenských gastroenterologických společností a Českých a Slovenských hepatologických společností. Proto výbor České gastroenterologické společnosti ČLS JEP doporučil spojit oba časopisy do jednoho a v budoucnu vydávat pouze ČSG+H. *Medica Healthworld* se od ledna 2010 stává novým vydavatelem ČSG+H. Takže nyní držíte ve svých rukou poslední číslo *Folia Gastroenterologica et Hepatologica*.

Rád bych vyjádřil velké poděkování všem, kteří sedmileté vydávání *Folií* umožnili. Především děkuji svým spolupracovníkům ze Subkatedry gastroenterologie LF UK a 2. interní kliniky LF UK a FN Hradec Králové za trvalou neúnavnou podporu a excellentní práci, kterou odvedli. Můj zvláštní dík patří mému příteli panu Dr. Fritsovi G Nelisovi, MD, PhD (Zwolle, Nizozemí), který nás naučil, že obtížné neznámá nemožné. Chci také poděkovat skvělé redakční radě a všem recenzentům, kteří zásadním

způsobem zlepšili výslednou úroveň publikovaných prací. Děkujeme farmaceutickým a biomedicínským firmám za nelimitovanou a velkorysou podporu vydávání časopisu. Chci poděkovat panu Timothy Stubbsovi, rodilému britskému mluvčímu, který opravoval angličtinu všech prací. Srdečně díky patří všem skvělým pracovníkům v *Medica Healthworld* za jejich velkou práci, mimořádnou péči a nadšení. V neposlední řadě bych rád poděkoval vám, čtenářům časopisu. Dostali jsme mnoho laskavých slov ocenění i řadu stimulujících podnětů.

*Folia Gastroenterologica et Hepatologica* budou zachována i pro budoucí období. Všechny publikované práce jsou a budou volně dostupné na Internetu na webových stránkách časopisu na nové adrese [www.pro-folia.org](http://www.pro-folia.org).

Na závěr mně prosím dovozte vyslovit přání na rozloučenou. Přeji všem našim pacientům a všem Českým a Slovenským společnostem spoustu mladých, talentovaných a nadšených gastroenterologů a hepatologů. *Quod bonum, felix, faustum, fortunatumque eveniat.*

Jan Bureš  
vedoucí redaktor